

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 8:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i pamiętał — Bóg [o] Noem i wszystkich — dzikich zwierzętach i całym — bydłem domowym i wszelkich — skrzydlatych i wszelkich — pełzających, które były z nim w — arce, i poprowadził — Bóg ducha na — ziemię, i ustała — woda,
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Bóg wspomniał* o Noem i o wszystkich zwierzętach,** i o całym bydłem*** które było z nim w arce, i sprawił Bóg, że przeszedł wiatr***** nad ziemią, i wody zaczęły opadać. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ <x>10 9:15</x>; <x>10 19:29</x>; <x>10 30:22</x>; <x>20 2:24</x>; <x>20 32:13</x>; <x>230 25:6-7</x>; <x>230 74:2</x>

²⁾ Tj. dzikich zwierzętach.

³⁾ Tj. zwierzętach domowych.

⁴⁾ wiatr, רוּחַ (ruach), ozn. też: duch, por. <x>10 1:2</x>; <x>10 6:3</x>.

⁵⁾ <x>10 1:2</x>; <x>10 6:3</x>